

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 3 (1900)  
**Heft:** 122

**Artikel:** Etat civil : Porrentruy  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-249852>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

chemin por allai en lai tiuré. Lai véye Baibelô entré tot de même à môtie in pô graingne. ai peu fayai attendre djeuque tian ci confèssou rentré dà lai tieure.

Aivis és finnes qu'aint envie de vite confèssai, de ne pe pare exemple chu lai Baibelô.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 120 du *Pays du Dimanche* :

### 471. CHARADE.

Encens.

### 472. MOYENS MNÉMONIQUES.

Barthélemy. Anacharsis. Cassis.

### 473. MOTS EN CROIX.

S  
E  
P O R T E  
R  
U  
R  
E

### 474. LOGOGRIPE.

Larme. Arme. Lame.

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Ave, à Corban.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Cécilia au Noirmont ; Le Philopose à St-Imier ; Lukas à Kiew ; Lubin à Ober-Prim.

### 479. CHARADE.

Dans mon *dernier* mon *premier* se rencontre ;  
Si ce *dernier* caresse, il déchire parfois ;  
Ne vous fiez jamais, pour mon *tout*, à la montre,  
Qu'il s'agisse de meuble ou d'étoffe ou de bois ;  
Avant de rien conclure examinez deux fois.

### 480. MOT CARRÉ.

X X X X X 1. — Roi d'Israël.  
X X X X X 2. — Navire.  
X X X X X 3. — Synonyme de tourner.  
X X X X X 4. — Département.  
X X X X X 5. — Ce qu'on fait aux pilules.

### 481. DEVISE.

Devise d'un Pape :

Trois abeilles et ces mots :

« Volontiers des rayons de miel, avec peine des aiguillons. »

### 482. DOUBE ACROSTICHE.

Remplacer les X ci-après par des lettres de manière à former les mots dont les définitions suivent et dont les initiales et les finales composent les noms du conseiller d'un grand roi et d'un poète français :

X X X X X 1. — Qui erre.  
X X X X X 2. — Fleuve.  
X X X X X 3. — Ville.  
X X X X X 4. — Ville.  
X X X X X 5. — Pronom.  
X X X X X 6. — Oiseau célèbre.  
X X X X X 7. — Ville.  
X X X X X 8. —  
X X X X X 9. — Contribution.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 15 mai courant.

# Etat civil

## PORRENTRUY

### Naissances.

Mars.

2. Brudkiéwich Anna, Augusta, fille de Georges, cordonnier de Belfort, et de Augusta née Badet. — 5. Hammel Marie, Emma, fille d'Alfred, chargeur postal, de Petit-Lucelle (Soleure), et de Emma née Gigon. — 6. Besançon Pierre, Léon, Emile, fils de Pierre-Joseph, menuisier, de St-Ursanne, et de Victorine née Juillet. — 9. Ramsayer Charles, Marie, Joseph, fils de Charles, remonteur, de Grosshochstetten, et de Juliette née Gilliotte. — 17. Walzer Jeanne, Olga, fille de Charles, monteur de boîtes, de Roche-d'or et d'Octavie née Cattin. — 19. Frossard Mathilde, Joséphine Victorine, fille de Joseph, tourneur de boîtes, de Vendincourt, et de Maria, Catherine, Victorine, née Vallat. — 19. Braun Jean, Joseph, Ernest, fils d'Ernest, boulanger, de Porrentruy, et de Marie-Louise née Cuenin. — 21. Lachat Berthe, fille de William, fabricant d'horlogerie, de St-Ursanne, et de Alice née Brühlmann. — 23. Bourquenez Henri, Louis, fils de François, monteur de boîtes, de Boncourt, et de Augusta née Frey. — 24. Desfourneaux Georges, Adrien, fils de François-Louis, monteur de boîtes, de Bure, et de Marie née Maillat. — 26. Maillat Georgette, Hélène, fille d'Amédée, cordonnier, de Courtedoux et de Hélène née Barthe.

### Mariages.

14. Brier Georges, Lucien, employé de la Compagnie de l'Est, de Paris, domicilié à Fontenay-sous-Bois, et Fribourg Henriette, Berthe, de Neuilly-sur-Marne (Seine-et-Oise), domiciliée à Porrentruy.

### Décès.

1<sup>er</sup> Roussel-Galle Emile, fabricant d'horlogerie, de Charmauvillers, né en 1839. — 2. Crelier François, journalier, de Bure, né en 1830. — 5. Déagostini Batiste, peintre, de Montegrino (Italie) né en 1869. — 6. Bouju Marie née Chavanne, de Dampheux, née en 1835. — 7. Chételat Léon, horloger, de St-Ursanne, né en 1882. — 7. Fridelance Charles, Louis, fils de Jules et de Emma née Jodry, de Beurnevésain, né en 1900. — 8. Juillerat Marie, née Farine, d'Epiquez, née en 1846. — 8. Bouille Joseph, cultivateur, de Muriaux, né en 1822. — Theubet Célestin, journalier, de Fahy, né en 1841. — 12. Patrice Méline, servante de Charmoille, née en 1874. — 12. Tisserand Juliette, fille de Pierre-Frédéric, et de Julie née Frainier, de Héricourt (France), née en 1900. — 15. Voisard Mathilde, fille de Georges et de Maria née Vallat, de Fontenais, née en 1899. — 15. Rieser Aline, née Donzé, de Sumiswald, née en 1856. — 19. Cuttat Henri, remonteur de Dampheux, né en 1874. — 20. Gaibrois Joseph, Imier, horloger, de Bonfol, né en 1832. — 20. Hêche Léon, journalier, de Cornol, né en 1863. — 23. Frainier Fran-

çois, Joseph, fils de Joseph et de Marie née Bourgeois, de Fregécourt, né en 1899. — 24. Stehlin Louise née Proté, institutrice, de Ligsdorf (Alsace), née en 1829. — 27. Fleury Augustine née Vaclair, de St-Brais, née en 1874. — Gigandet Joseph, monteur de boîtes, des Genevez, né en 1869.

## Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Courtedoux.* — Le 13 pour s'occuper du plan d'aménagement du terrain au tournant de la croix, ratifier le décompte avec l'ancien receveur.

*Grandfontaine.* — Le 6 à 2 h. pour passer les comptes, ratifier la décision du conseil concernant le château.

*Montfacon.* — Le samedi 12 à 9 h. pour passer les comptes, adjuger le façonnage et le voiturage du bois de l'école et de la cure, s'occuper d'un subside à la fruiterie des Montbovats.

*Bressaucourt.* — Le 6 à midi pour passer les comptes, voter les crédits nécessaires pour la révision du plan d'aménagement, ratifier la décision du conseil communal concernant l'orphelinat du château, décider comment se fera le partage des fonds des pauvres etc...

*Boécourt-Bassecourt.* — Assemblée paroissiale le 6 à 3 h. pour passer les comptes, remplacer le président du conseil et des assemblées.

*Boécourt.* — Le 6 après l'office pour passer les comptes, prendre connaissance du rapport de la commission des eaux, décider si l'on établira l'école complémentaire, nommer un conseiller etc...

Après l'assemblée municipale, *assemblée bourgeoise* pour passer les comptes, élaborer les budgets, ratifier la vente de terrain etc...

*Cornol.* — Le 6 à 1 h. 1/2 pour passer les comptes, statuer sur trois questions se rattachant aux comptes de 1898, s'occuper de la conduite d'eau, de demandes de terrain et de subsides, statuer sur un état de dégrèvement etc...

*Delémont.* — Assemblée bourgeoise le 6 à 10 h. 1/2 pour passer les comptes.

*Lugnez.* — Le 6 à 2 h. pour passer les comptes, décider comment se fera le partage des fonds des pauvres, adopter le règlement d'organisation communale etc...

*Les Bois.* — (II<sup>e</sup> section) le 6 à 2 h. pour statuer sur une prise d'actions du Saignelégier-Glovelier, fixer le prix des engrais.

*Soyhières.* — Assemblée bourgeoise le 6 à 10 h. pour passer les comptes, décider si la bourgeoisie veut contribuer à l'assistance municipale.

*Soubey.* — (I<sup>re</sup> section) jeudi 10 à 8 h. du soir pour autoriser le conseil à ester en justice.

### Mises au concours

La place de buraliste postal et « messenger » aux Emibois : s'adresser jusqu'au 15 mai à la direction du IV<sup>e</sup> arrondissement postal.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.

## Abattoirs de la municipalité de Porrentruy

Etat du bétail abattu pendant le mois d'avril 1900.

Noms des bouchers	Chevaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Taureaux	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres	Chaufrage	Recettes Fr. Ct.
Buchwalder	—	4	—	1	—	20	14	7	—	—	100 —
Courbat	—	4	2	—	—	21	8	5	—	—	94 50
Oser	—	3	—	—	—	12	6	4	—	—	55 —
Grimler Th.	—	5	—	1	—	23	16	8	—	—	116 50
Grédy P.	—	2	—	—	—	10	7	1	—	—	44 —
Pinaton E.	—	4	1	1	—	21	16	2	—	—	107 50
Woillat Gust.	—	3	—	—	—	12	8	3	—	—	58 —
Scherrer E.	—	1	1	—	1	15	9	6	—	—	67 50
Particuliers											
Stauffer	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
Schumacher	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
Roy	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
Total	—	26	7	3	1	134	84	36	—	—	664 —